



**Séance ordinaire du comité exécutif  
du mercredi 18 novembre 2015**

**ORDRE DU JOUR ADOPTÉ**

**10 – Sujets d'ouverture**

**10.001** Ordre du jour

CE Direction générale , Cabinet du directeur général

Adoption de l'ordre du jour de la séance du comité exécutif

**10.002** Ordre du jour

CE Service du greffe

Adoption de l'ordre du jour consolidé de l'assemblée ordinaire du conseil municipal du 23 novembre 2015

**10.003** Ordre du jour

CE Service du greffe

Adoption de l'ordre du jour consolidé de l'assemblée ordinaire du conseil d'agglomération du 26 novembre 2015

**10.004** Ordre du jour

CE Service du greffe

Adoption de l'ordre du jour de l'assemblée extraordinaire du conseil municipal du 25 novembre 2015 pour le dépôt du budget 2016 (volet ville)

**10.005** Ordre du jour

CE Service du greffe

Adoption de l'ordre du jour de l'assemblée extraordinaire du conseil d'agglomération du 26 novembre 2015 pour le dépôt du budget 2016 (volet agglomération)

**10.006** Procès-verbal

CE Service du greffe

Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du comité exécutif tenue le 28 octobre 2015, à 8 h 30

**10.007** Procès-verbal

CE Service du greffe

Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du comité exécutif tenue le 4 novembre 2015, à 8 h 30

## **12 – Orientation**

**12.001** L'étude de ce dossier s'est déroulée à huis clos

**(CE DOSSIER A ÉTÉ RETIRÉ)**

**12.002** L'étude de ce dossier s'est déroulée à huis clos

**(CE DOSSIER A ÉTÉ RETIRÉ)**

## 20 – Affaires contractuelles

**20.001** Contrat d'approvisionnement et de services autres que professionnels

CE Service des infrastructures voirie et transports , Direction des transports - 1150748006

Accorder un contrat à Télécommunications Grimard inc. pour la fourniture et l'installation d'équipements de télécommunication sans-fil pour la gestion des contrôleurs de feux de circulation à 44 intersections du réseau artériel nécessaire à la réalisation du système intégré de télécommunication relié au CGMU - Dépense totale de 407 126,01 \$, taxes incluses (contrat: 354 022,62 \$ contingences incluses; incidences: 53 103,39\$) - Appel d'offre public 15-14386 (3 soumissionnaires)

**20.002** Contrat d'approvisionnement et de services autres que professionnels

CE Service des infrastructures voirie et transports , Direction des transports - 1150748008

Accorder un contrat à Bell Canada pour la fourniture et l'installation de 8 routeurs de 10 Gbps nécessaires à la transmission des images des caméras d'observation routière au CGMU - Dépense totale de 341 871,01\$ taxes incluses (contrat : 297 279,14\$ contingences incluse; incidences : 44 591,87\$) - Appel d'offre public 15-14139 (5 soumissionnaires)

**20.003** Contrat d'approvisionnement et de services autres que professionnels

CE Service de la gestion et de la planification immobilière - 1156782001

Accorder un contrat à la firme Panavideo pour la fourniture d'équipement de télésurveillance et tous les accessoires connexes dans le cadre du projet d'optimisation de la sécurité de l'hôtel de Ville, lot 2 - Dépenses totales 279 444 \$ - Appel d'offres public (15-14692) (6 soumissionnaires)

**20.004** Contrat d'approvisionnement et de services autres que professionnels

CG Service des technologies de l'information , Direction Centre d'expertise - espace de travail - 1155954007

Conclure avec Hypertec Systèmes inc. une entente-cadre, d'une durée de 3 ans, pour la fourniture de tablettes robustes ainsi que des équipements connexes - Appel d'offres public 15-14465 (3 soumissionnaires) (montant estimé : 545 342,52 \$)

*Compétence d'agglomération :* Éléments de la sécurité publique que sont les services de police, de sécurité civile, de sécurité incendie et de premiers répondants

**20.005** Contrat d'approvisionnement et de services autres que professionnels

CG Service de la gestion et de la planification immobilière - 1155147001

Accorder un contrat à Corps canadien des commissionnaires - Division du Québec pour la fourniture d'un service d'agents de sécurité et tous les services connexes, pour une durée maximale de 28 mois plus une année d'option, dans le cadre de l'impartition des activités de gardiennage - Montant maximum de 4 895 183,04 \$, taxes incluses - Appel d'offres public 15-14710 (5 soumissionnaires - lot 1 & 4 soumissionnaires lot 2)

*Compétence d'agglomération* : Acte mixte

**20.006** Contrat d'approvisionnement et de services autres que professionnels

CG Service des technologies de l'information - 1155954005

Conclure avec Eclipsys Solutions inc., une entente-cadre d'une durée de 5 ans, pour la fourniture de systèmes spécialisés pour les bases de données Oracle- Autoriser une dépense de 1 233 453,44 \$, taxes incluses, pour l'acquisition de 2 serveurs Exadata X5-2 incluant les logiciels et l'entretien requis - Appel d'offres public 15-14569 (2 soumissionnaires) (montant estimé : 2 514 261,92 \$)

*Compétence d'agglomération* : Acte mixte

**20.007** Contrat de construction

CE Service des infrastructures voirie et transports , Direction des transports - 1157091001

Accorder un contrat à Eurovia Québec Grands Projets Inc. pour la réalisation de travaux de réparation à diverses structures - Somme maximale de 415 671,42 \$, taxes incluses - Appel d'offres public 323303 (6 soumissionnaires)

**20.008** Contrat de construction

CE Service de la gestion et de la planification immobilière - 1153482005

Autoriser une dépense additionnelle de 45 000 \$, taxes incluses, pour compléter les travaux de réfection du poste d'essence à Des Carrières dans le cadre du contrat accordé à Service & Construction Mobile Ltée (CE15 1496), majorant ainsi le montant total du contrat de 294 496,39 \$ à 339 496,39 \$, taxes incluses

**20.009** Contrat de construction

CE Service de la gestion et de la planification immobilière - 1156342004

Accorder un contrat à Procova inc. pour les travaux d'installation d'un système de captation des gaz à la source à la caserne de pompiers n° 22 située au 5455, rue Antonio-Dagenais, dans l'arrondissement de Saint-Léonard - Dépense totale de 152 226,90 \$, taxes incluses - Appel d'offres 5802 (4 soumissionnaires)

*Compétence d'agglomération :* Éléments de la sécurité publique que sont les services de police, de sécurité civile, de sécurité incendie et de premiers répondants

**20.010** Contrat de construction

CE Service de la gestion et de la planification immobilière - 1156342003

Accorder un contrat à Procova inc. pour les travaux d'installation d'un système de captation des gaz à la source à la caserne de pompiers n° 21 située au 6025, boulevard Lavoisier, dans l'arrondissement de Saint-Léonard - Dépense totale de 154 871,33 \$, taxes incluses - Appel d'offres 5801 (4 soumissionnaires)

*Compétence d'agglomération :* Éléments de la sécurité publique que sont les services de police, de sécurité civile, de sécurité incendie et de premiers répondants

**20.011** Contrat de construction

CE Service de la gestion et de la planification immobilière - 1152961004

Autoriser une dépense additionnelle de 51 388,29 \$, taxes incluses, pour compléter les travaux de mise en fonction du système de surveillance existant sur le site de l'usine de production d'eau potable Atwater, dans le cadre du contrat accordé à Site Intégration Plus - Groupe SIP (CE15 1383), majorant ainsi le montant total du contrat de 210 826,77 \$ à 262 215,06 \$, taxes incluses

*Compétence d'agglomération :* Alimentation en eau et assainissement des eaux

**20.012** Contrat de services professionnels

CG Service de l'eau , Direction de l'épuration des eaux usées - 1153438012

Accorder un contrat à CiM Maintenance inc. pour l'ajout de 432 licences du logiciel Visual Planner, le support pour 105 licences existantes ainsi que le développement de rapports et de fonctionnalités additionnelles pour une période de 2 ans - Montant de 387 163,65 \$ taxes incluses - Contrat de gré à gré (fournisseur unique) - Approuver un projet de convention à cette fin

*Compétence d'agglomération :* Alimentation en eau et assainissement des eaux

**20.013** L'étude de ce dossier s'est déroulée à huis clos

**(CE DOSSIER A ÉTÉ RETIRÉ)**

**20.014** Contrat de services professionnels

CE Service des infrastructures\_voie et transports , Direction des transports - 1157091002

Accorder un contrat de services professionnels à Cima+ S.E.N.C. pour la réalisation d'une partie des programmes annuels 2015, 2016 et 2017 d'inspection et d'évaluation de la capacité portante des structures routières et connexes de la Ville de Montréal - Somme maximale de 331 494,48 \$, taxes incluses - Appel d'offres public 15-14339 (5 soumissionnaires) - Approuver un projet de convention à cet effet

**20.015** Contrat de services professionnels

CE Le Sud-Ouest , Direction des travaux publics - 1156446010

Accorder un contrat à Services Exp Inc., pour la fourniture de services professionnels de conception, plans et devis pour le projet de reconstruction d'égout, d'aqueduc et de voirie sur les rues Notre-Dame, Rose-de-Lima et Sainte-Émilie- Somme maximale de 270 191,25 \$, taxes incluses - Appel d'offres public 211529 (4 soumissionnaires)

**20.016** Contrat de services professionnels

CG Service des infrastructures voie et transports , Direction des transports - 1150776003

Conclure 2 ententes-cadres de services professionnels avec WSP Canada inc. et les Consultants SM inc. pour le soutien technique aux activités du Bureau de projets de la Direction des transports visant l'implantation des mesures préférentielles pour autobus ainsi que le développement et la mise à niveau du réseau cyclable de l'agglomération de Montréal pour les 3 prochaines années - Appel d'offres public 15-13941 (5 soumissionnaires) (montant estimé respectivement : 2 757 848,90 \$ et 2 715 939,45 \$, taxes incluses) - Approuver les projets de convention à cette fin

*Compétence d'agglomération :* Annexe du décret - Réseau cyclable actuel et projeté de l'Île de Montréal identifié au Plan de transport approuvé par le conseil d'agglomération le 18 juin 2008 (CG08 0362)

**20.017** Contrat de services professionnels

CG Service de l'eau , Direction de l'eau potable - 1157100001

Accorder un contrat de services professionnels à Hatch Mott MacDonald ltée, pour la réalisation d'études, la conception, la préparation des plans et devis et la surveillance des travaux pour le projet de canalisation de l'alimentation en eau brute de l'usine Atwater - Somme maximale de 4 005 477,49 \$, taxes incluses - Appel d'offres public 14166 (2 soumissionnaires) - Approuver un projet de convention à cette fin

*Compétence d'agglomération :* Alimentation en eau et assainissement des eaux

**20.018** Contrat de services professionnels

CG Service de l'eau, Direction de l'eau potable - 1156758002

Accorder un contrat à Keops Technologies inc. pour des services professionnels en automatisation, informatique industrielle et télécommunication, pour la plateforme Plant Information (PI) du Service de l'eau - Somme maximale de 1 049 573 \$, taxes incluses - Appel d'offres public 15-14534 - (3 soumissionnaires) - Approuver un projet de convention à cette fin

*Compétence d'agglomération :* Alimentation en eau et assainissement des eaux

**20.019** Entente

CE Service de la diversité sociale et des sports - 1151278003

Accepter la réception des composantes, équipements et accessoires du bassin temporaire ayant servi à la tenue des Championnats du monde FINA des Maîtres au parc Jean-Drapeau en 2014 - Approuver le projet d'acte notarié à conclure avec Montréal 2014 relatif à cette donation

*Compétence d'agglomération :* Annexe du décret - Aide à l'élite sportive et événements sportifs d'envergure métropolitaine, nationale et internationale

**20.020** Entente

CG Service des grands parcs, verdissement et du Mont-Royal - 1150504009

Approuver le renouvellement de la convention entre la Ville de Montréal et les organismes le Centre de la montagne et Les amis de la montagne pour une période de 5 ans, du 1er mai 2015 au 30 avril 2020 - Accorder une contribution financière de 1 930 000 \$, pour soutenir les activités de plein air, d'accueil, d'éducation à l'environnement, d'interprétation des patrimoines, de patrouille de conservation et d'entretien de la maison Smith, au parc du Mont-Royal - Autoriser un virement budgétaire de 87 999 \$ en 2015 en provenance du budget des dépenses contingentes vers le budget de fonctionnement 2015 du Service des grands parcs, du verdissement et du Mont-Royal - Autoriser un ajustement de la base budgétaire de 152 000 \$ annuellement de 2016 à 2019 et de 50 667 \$ en 2020

*Compétence d'agglomération :* Annexe du décret - Parc du Mont-Royal

**20.021** Entente

CG Service de l'environnement - 1151151001

Approuver une entente de partenariat au montant de 280 000 \$ (200 000 \$ en espèces, 80 000 \$ en nature), se terminant le 31 décembre 2016 entre la Ville de Montréal et l'École Polytechnique de Montréal pour la Chaire de recherche sur la valorisation des matières résiduelles

*Compétence d'agglomération :* Élimination et la valorisation des matières résiduelles, ainsi que tout autre élément de leur gestion si elles sont dangereuses, de même que l'élaboration et l'adoption du plan de gestion de ces matières



**20.022** Entente

CM Service de l'eau , Direction de la gestion stratégique des réseaux d'eau - 1150746001

Approuver le projet de convention avec contribution financière avec la ville de Côte-Saint-Luc et autoriser les dépenses pour la reconstruction et l'entretien de la station de pompage du Chemin de la Côte-Saint-Luc pour un terme de 5 ans - Montant estimé : 2,4 M\$

**20.023** Entente

CG Service des infrastructures voirie et transports - 1156428001

Approuver l'entente détaillée entre l'Agence métropolitaine de transport et la Ville de Montréal pour la mise sur pied d'un bureau de projet intégré pour l'étape d'ingénierie détaillée visant la reconstruction et la requalification du boulevard Pie-IX comprenant l'implantation de la portion montréalaise d'un système rapide par bus - Autoriser l'embauche de 8 personnes requises pour la création du bureau de projet - Autoriser une dépense globale de 2 714 947 \$ - Recevoir une contribution de l'AMT de 1 438 113 \$

*Compétence d'agglomération* : Transport collectif des personnes

**20.024** Entente

CG Service du développement économique - 1155175008

Approuver les amendements à l'entente intervenue entre la Ville et le Centre local de développement Centre-Ouest - Accorder un soutien financier total de 946 002,27 \$ au CLD Centre-Ouest afin d'assurer la continuité du service de développement économique local durant l'année 2015-2016 - Approuver le projet de convention à cet effet

*Compétence d'agglomération* : Élément du développement économique qu'est tout centre local de développement

**20.025** Entente

CG Service du développement économique - 1155175007

Approuver la convention de partage des actifs entre la Ville de Montréal et la Corporation de développement économique et communautaire Centre-Nord

*Compétence d'agglomération* : Élément du développement économique qu'est tout centre local de développement

**20.026** Immeuble - Acquisition

CG Service de la gestion et de la planification immobilière - 1154315002

Approuver un projet d'acte par lequel la Ville de Montréal acquiert de George S. Petty Management Ltd., un terrain vague d'une superficie de 373 949,7 m<sup>2</sup>, situé sur le chemin du Bord-du-Lac, dans l'arrondissement de L'Île-Bizard - Sainte-Geneviève, aux fins d'agrandissement du parc-nature du Bois-de-l'Île-Bizard, pour la somme de 6 898 500 \$, taxes incluses

*Compétence d'agglomération* : Annexe du décret - Écoterritoires

**20.027** Immeuble - Aliénation

CE Service de la gestion et de la planification immobilière - 1141368003

Retenir la soumission de EJP Construction inc. pour la vente et la mise en valeur d'un terrain vague d'une superficie approximative de 13 711,3 m<sup>2</sup>, situé entre les rues Hochelaga, Honoré-Beaugrand et A.-A.-Desroches et l'avenue Souigny, dans l'arrondissement de Mercier - Hochelaga-Maisonneuve, connu et désigné comme étant les lots 1 508 427 et 5 336 685 et une partie du lot 1 508 534 du cadastre du Québec

**20.028** Immeuble - Location

CM Service de la gestion et de la planification immobilière - 1155323009

Approuver un projet de bail par lequel la Ville de Montréal loue à Hydro-Québec pour une période de 4 ans, à compter du 1er avril 2013 une partie des lots 1 000 137 et 1 000 132 du cadastre du Québec, situés au nord de la rue J.-B.-Martineau et à l'ouest du boulevard Viau, d'une superficie approximative de 1 791 m<sup>2</sup>, pour les fins d'un réaménagement et de dérivation des lignes de distribution électrique dans ce secteur, pour une recette totale de 21 959,88 \$, excluant les taxes

**20.029** Immeuble - Location

CE Service de la gestion et de la planification immobilière - 1156025015

Approuver la prolongation du bail par lequel la Ville de Montréal loue d'Investissements Beldev inc. pour une période additionnelle de quatre mois, à compter du 1er janvier 2016, pour les besoins opérationnels de radiocommunication vocale de la Ville, pour un loyer total de 10 347,75 \$, taxes incluses

*Compétence d'agglomération* : Éléments de la sécurité publique que sont les services de police, de sécurité civile, de sécurité incendie et de premiers répondants

**20.030** Subvention - Soutien financier avec convention

CG Service du développement économique - 1150191006

Accorder un soutien financier de 780 000 \$ et prêter des terrains municipaux contaminés à l'Institut de recherche en biologie végétale pour la réalisation d'un banc d'essai en phytoremédiation de l'automne 2015 au printemps 2020 - Approuver un projet de convention à cet effet

*Compétence d'agglomération :* Actes inhérents ou accessoires à une compétence d'agglomération

**20.031** Subvention - Soutien financier avec convention

CE Service de la diversité sociale et des sports - 1151262005

Accorder un soutien financier totalisant la somme de 240 000 \$ à 8 organismes, pour l'année 2015, dans le cadre de l'Entente administrative sur la gestion du fonds québécois d'initiatives sociales dans le cadre des alliances pour la solidarité (2013 - 2016) - Fonds de solidarité en itinérance - Approuver les projets de convention à cet effet

*Compétence d'agglomération :* Annexe du décret - Contributions municipales et gestion d'ententes et de programmes gouvernementaux de lutte à la pauvreté

**20.032** Subvention - Soutien financier avec convention

CG Service du développement économique - 1156352007

Accorder un soutien financier non récurrent totalisant la somme maximale de 378 403 \$ à 3 organismes suite à l'appel de projets Été 2015 du PRAM-Est, dans le cadre de l'entente de 175 M\$ avec le Gouvernement du Québec pour soutenir le développement de Montréal - Approuver les projets de convention à cet effet

*Compétence d'agglomération :* Élément du développement économique qu'est toute aide destinée spécifiquement à une entreprise

## 30 – Administration et finances

### 30.001 Administration - Déplacements / Frais de séjour et de représentation

CE Service du greffe - 1150843023

Ratifier la dépense de 133,32 \$ relative au déplacement, les 19 et 20 octobre 2015, à Québec, de M. Denis Coderre, maire de Montréal, dans le cadre de la Commission des transports et de l'environnement

### 30.002 Administration - Déplacements / Frais de séjour et de représentation

CE Service du greffe - 1150843024

Autoriser la dépense relative à la participation de M. Marc-André Gadoury, conseiller de ville, aux 19e Journées annuelles de santé publique qui se tiendront à Montréal, les 8 et 9 décembre 2015 - Montant estimé : 540,40 \$

### 30.003 Administration - Déplacements / Frais de séjour et de représentation

CE Service du greffe - 1154310005

Autoriser la dépense relative au déplacement de M. Russell Copeman, membre du comité exécutif, les 22 et 23 novembre 2015, afin de participer aux Rendez-vous de l'habitation, à Québec - Montant estimé : 589,94 \$

### 30.004 Reddition de comptes

CM Service des finances, Direction du budget et de la planification financière et fiscale - 1155205007

Projection des résultats de l'exercice 2015 en date du 30 septembre 2015 - Volet municipal et l'état des revenus et des charges réels global Ville, au 30 septembre 2015 comparé avec le 30 septembre 2014

### 30.005 Reddition de comptes

CG Service des finances, Direction du budget et de la planification financière et fiscale - 1155205008

Projection des résultats de l'exercice 2015 en date du 30 septembre 2015 - Volet agglomération et l'état des revenus et des charges réels global Ville, au 30 septembre 2015 comparé avec le 30 septembre 2014

*Compétence d'agglomération :* Actes inhérents ou accessoires à une compétence d'agglomération

## 40 – Réglementation

### 40.001 Règlement - Adoption

CM Villeray - Saint-Michel - Parc-Extension , Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises - 1141010019

Adopter le projet de règlement modifiant le plan d'urbanisme de la Ville de Montréal (04-047) visant à exclure de la liste des bâtiments d'intérêt patrimonial et architectural hors secteurs de valeur exceptionnelle le bâtiment situé au 8120, avenue de Châteaubriand

### 40.002 Règlement - Emprunt

CG Service de la mise en valeur du territoire , Direction de l'habitation - 1153227002

Adopter un projet de règlement autorisant un emprunt de 3 162 000 \$ afin de financer les travaux d'aménagement et de réaménagement du domaine public dans le cadre du projet Les Bassins du Nouveau Havre

*Compétence d'agglomération :* Annexe du décret - Aménagement et réaménagement du domaine public, y compris les travaux d'infrastructures, dans un secteur de l'agglomération désigné comme le centre-ville

### 40.003 Règlement - Emprunt

CM Service de la mise en valeur du territoire , Direction de l'habitation - 1154360001

Adopter un projet de règlement autorisant un emprunt de 3 380 000 \$ pour le financement des travaux d'infrastructures incluant les prérequis et les ouvrages de surdimensionnement nécessaires à la réalisation de nouveaux projet immobiliers, sous réserve de l'approbation du Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire

### 40.004 Règlement - Emprunt

CG Service de la mise en valeur du territoire , Direction de l'habitation - 1154360002

Adopter un projet de règlement autorisant un emprunt de 420 000 \$ pour le financement de travaux d'infrastructure du domaine public, sous réserve de l'approbation du Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire

*Compétence d'agglomération :* Annexe du décret - Aménagement et réaménagement du domaine public, y compris les travaux d'infrastructures, dans un secteur de l'agglomération désigné comme le centre-ville

**40.005** Règlement - Emprunt

CM Service de la mise en valeur du territoire , Direction de l'habitation - 1153227003

Adopter le projet de règlement autorisant un emprunt de 5 721 000 \$ afin de financer les travaux d'aménagement et de réaménagement du domaine public dans le cadre du projet Les Bassins du Nouveau Havre

## 60 – Information

### 60.001 Dépôt

CE Service de la gestion et de la planification immobilière - 1154396009

Prendre acte du rapport mensuel des décisions déléguées concernant les ventes de parcelles de terrain, de résidus de terrain et de parties de ruelle d'une valeur de moins de 25 000 \$, couvrant la période du 1er octobre 2015 au 31 octobre 2015, conformément au Règlement intérieur du comité exécutif sur la délégation de pouvoirs aux fonctionnaires et employés (RCE 02-004)

### 60.002 Dépôt

CE Service du greffe - 1153624072

Prendre connaissance du rapport de la Commission permanente sur l'examen des contrats dans le cadre du mandat SMCE155954005 en lien au contrat à accorder à Eclipsys Solutions inc.

*Compétence d'agglomération :* Acte mixte

### 60.003 Dépôt

CE Service du greffe - 1153624073

Prendre connaissance du rapport de la Commission permanente sur l'examen des contrats dans le cadre du mandat SMCE150776003 en lien au contrat à accorder à WSP Canada inc.

*Compétence d'agglomération :* Annexe du décret - Réseau cyclable actuel et projeté de l'Île de Montréal identifié au Plan de transport approuvé par le conseil d'agglomération le 18 juin 2008 (CG08 0362)

### 60.004 Dépôt

CE Service du greffe - 1153624074

Prendre connaissance du rapport de la Commission permanente sur l'examen des contrats dans le cadre du mandat SMCE157100001 en lien au contrat à accorder à Hatch Mott MacDonald Itée

*Compétence d'agglomération :* Alimentation en eau et assainissement des eaux

### 60.005 Dépôt

CE Service du greffe - 1153624075

Prendre connaissance du rapport de la Commission permanente sur l'examen des contrats dans le cadre du mandat SMCE156758002 en lien au contrat à accorder à Keops Technologies inc.

*Compétence d'agglomération :* Alimentation en eau et assainissement des eaux

## 70 – Autres sujets

**70.001** Levée de la séance

CE Direction générale . Cabinet du directeur général

Levée de la séance